

Zu 4327

**Botschaft**

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über die Bewilligung  
von Nachtragskreditbegehren für das Jahr 1943, I. Teil.

(Vom 1. Juni 1943.)

Herr Präsident!

Hochgeachtete Herren!

Wir haben die Ehre, Ihnen die Begehren um Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1943 zur Beschlussfassung vorzulegen. Sie bilden eine weitere Ergänzung des Voranschlages der Eidgenossenschaft, den die Bundesversammlung am 16. Dezember 1942 festgestellt hat.

Die Nachtragskreditbegehren von . . . . .	Fr. 1 469 886
betreffen die Verwaltungsrechnung und verteilen sich wie folgt:	
Departement des Innern . . . . .	Fr. 461 937
Militärdepartement . . . . .	» 64 000
Finanz- und Zolldepartement . . . . .	» 425 600
Volkswirtschaftsdepartement . . . . .	» 512 799
Post- und Eisenbahndepartement . . . . .	» 5 000

Die angebehrten Kredite dienen zur Deckung von im Zeitpunkt der Aufstellung des Voranschlages noch nicht feststellbar gewesenen Kosten der Vollziehung von Bundesbeschlüssen und von Ausgaben, die wegen neuer oder Erweiterung bestehender Aufgaben des Bundes seit Erstellung des Voranschlages entstanden sind.

Im einzelnen stellen wir folgende Begehren:

<b>Departement des Innern . . . . .</b>	<b>Fr. 461 937</b>
1. Departementssekretariat, Unterricht, Primarschulsubvention an die Kantone . . . . .	Fr. 5 007
2. Departementssekretariat, Naturwissenschaftliche Forschung auf dem Jungfraujoch . . . . .	» 55 000
3. Eidgenössische Technische Hochschule, Unterricht und Forschung, Mobilien und Einrichtungen, ordentlicher Kredit . . . . .	» 7 000
4. Eidgenössische Technische Hochschule, Unterricht und Forschung, Mobilien und Einrichtungen, ausserordentlicher Kredit . . . . .	» 6 200

5. Direktion der eidgenössischen Bauten, Besoldungen . . .	Fr.	31 442
6. Direktion der eidgenössischen Bauten, Hochbauten . . .	»	345 288
7. Direktion der eidgenössischen Bauten, Strassen- und Wasserbauten . . . . .	»	9 600
8. Gesundheitsamt, eidgenössische Pharmakopöe-Kommission	»	2 400

**Begründung:**

*Zu 1.* Höhere Gesamtsubvention entsprechend den endgültig bereinigten Volkszählungsergebnissen.

*Zu 2.* Dieser einmalige Beitrag soll der internationalen Stiftung den weiteren Ausbau der Forschung unter besonderer Berücksichtigung der schweizerischen Forscher ermöglichen und die durch den Krieg bedingten Schwierigkeiten überwinden helfen.

Nach Ablauf einer 5jährigen Betriebsperiode (1948 bis 1947) soll die endgültige Finanzierung in Verbindung mit den Stiftungsländern durchgeführt werden. Die Universitätskantone leisten für die nächsten 5 Jahre ebenfalls einen Beitrag von Fr. 15 000.

*Zu 3.* Dringliche Anschaffung von Mobiliar (Zeichentische, Hocker usw.) infolge der unerwartet hohen Zunahme der Studierenden.

*Zu 4.* Möblierung der verschiedenen Räume der für die Versuchsanstalt für Wasserbau neu erworbenen Liegenschaft Physikstrasse 7 in Zürich.

*Zu 5.* Neuanstellung eines Architekten, von drei Technikern und drei Kanzleihilfen infolge Zunahme der zu unterhaltenden Bauten.

<i>Zu 6.</i> Armeemotorfahrzeugpark in Thun, Wiederaufbau einer Halle . . . . .	Fr.	56 000
Anbau an das Armeesaniitätsdepot Flüelen . . . . .	»	43 200
Versuchsanstalt für Wasserbau der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Ankauf und Umbau der Liegenschaft Physikstrasse 7 in Zürich . . . . .	»	121 000
Waffenplatz Wallenstadt, Bau einer Garage . . . . .	»	43 000
Festung St-Maurice, Landerwerb . . . . .	»	15 000
Zollamt Weinberg, Neubau . . . . .	»	18 800
Zollamt Chiasso, Expropriation . . . . .	»	28 788
Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil, Erwerb von Rebland . . . . .	»	20 000

Zusammen Fr. 345 288

*Zu 7.* Exerzierplatz Breitfeld, Herisau, Entwässerung.

*Zu 8.* Vermehrte Untersuchungen im Zusammenhang mit der Zulassung von Ersatzstoffen in der Arzneibereitung.

<b>Militärdepartement . . . . .</b>	<b>Fr.</b>	<b>64 000</b>
1. Unterkunft. Einrichtungen auf Waffenplätzen . . . . .	Fr.	64 000

Begründung:

Umbau und Einrichtung auf elektrischen Betrieb der veralteten Küchenanlage auf dem Waffenplatz Brugg.

<b>Finanz- und Zolldepartement . . . . .</b>	<b>Fr.</b>	<b>425 600</b>
1. Allgemeiner Aufwand, ausserordentlicher Beitrag des Bundes an die Versicherungskasse . . . . .	Fr.	84 000
2. Allgemeiner Aufwand, Beiträge für den Einkauf in die Versicherungskasse . . . . .	»	300 000
3. Liegenschaftsverwaltungen, Löhne und Zulagen . . . . .	»	20 000
4. Liegenschaftsverwaltungen, Ausgaben für den Betrieb . . . . .	»	21 600

Begründungen:

*Zu 1.* Ausserordentlicher Beitrag für das Personal der landwirtschaftlichen Versuchsanstalten. Die Rechnungen dieser Betriebe werden von 1943 an in der Verwaltungsrechnung und nicht mehr als Regiebetrieb geführt, dadurch hat diese auch den Bundesbeitrag zu leisten.

*Zu 2.* Es wurden mehr Bedienstete von über 30 Jahren versichert als angenommen. Dadurch erhöht sich auch der vom Bunde zu leistende Einkaufsbeitrag.

*Zu 3.* Rodungen und Mehranbau auf dem Waffenplatz Kloten-Bülach.

*Zu 4.* Vergrösserung der Anbaufläche sowie erhöhte Fuhrwerk-löhne und Betriebsausgaben.

<b>Volkswirtschaftsdepartement . . . . .</b>	<b>Fr.</b>	<b>512 799</b>
1. Bundesamt für Sozialversicherung, Besoldungen . . . . .	Fr.	81 000
2. Bundesamt für Sozialversicherung, schweizerische Pensionskassenstatistik . . . . .	»	15 000
3. Landwirtschaft, Milderung der Notlage, Kredithilfe an notleidende Bauern, Bundesbeschluss vom 28. März 1934 . . . . .	»	244 944
4. Landwirtschaft, Milderung der Notlage, Kredithilfe für Gebirgsgegenden, Bundesbeschluss vom 28. März 1934 . . . . .	»	11 425
5. Hengsten- und Fohlendepot Avenches, Bezüge des nicht ständigen Personals . . . . .	»	16 500
6. Hengsten- und Fohlendepot Avenches, Pferdeankäufe . . . . .	»	80 000
7. Hengsten- und Fohlendepot Avenches, Inventaranschaffungen . . . . .	»	10 000

8. Veterinäramt, Drucksachen und Bureaubedarf . . . . .	Fr.	11 000
9. Veterinäramt, Instandstellung und Unterhalt von Fahrzeugen . . . . .	»	42 930

## Begründungen:

Zu 1. Übertragung neuer Arbeiten für den Familienschutz, Altersversicherung und -fürsorge sowie Aufgaben der Kriegsfürsorge.

Zu 2. Vorarbeiten für die Durchführung einer Pensionskassenstatistik 1941/42.

Zu 3 und 4. Von den Kantonen für die Erweiterung der Kredithilfe an notleidende Bauern gemäss Bundesbeschluss vom 28. März 1934 beanspruchter Betrag.

Zu 5. Anstellung zusätzlicher Aushilfskräfte für den Mehranbau.

Zu 6. Ankauf einer Anzahl erstklassiger Zuchtstuten.

Zu 7. Dringend benötigte Inventaranschaffungen.

Zu 8. Druckkosten für die Neuauflage des «Leitfadens für Fleischschauer».

Zu 9. Anschaffung eines weitem Camions für den Transport von verseuchten Tieren.

**Post- und Eisenbahndepartement . . . . .** Fr. 5 000

1. Luftamt, Besoldungen, Gehälter und Zulagen . . . . .	Fr.	4 100
2. Amt für Wasserwirtschaft, Schifffahrts- und Wasserwirtschaftsverbände . . . . .	»	900

## Begründungen:

Zu 1. Anstellung eines Inspektors für die Beaufsichtigung des Segelfluges.

Zu 2. Der neu gegründeten «Associazione svizzera per la navigazione Locarno-Venezia» in Locarno wird ein jährlicher Bundesbeitrag ausgerichtet.

Wir beantragen Ihnen, den beigelegten Beschlussesentwurf anzunehmen.

Wir benützen den Anlass, Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, unserer vollkommenen Hochachtung zu versichern.

Bern, den 1. Juni 1943.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Celio.**

Der Bundeskanzler:

**G. Bovet.**

(Entwurf.)

## Bundesbeschluss

über

### die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1943, I. Teil.

Die Bundesversammlung  
der schweizerischen Eidgenossenschaft,  
gestützt auf Art. 85, Ziffer 10, der Bundesverfassung,  
nach Einsicht einer Botschaft des Bundesrates vom 1. Juni 1943,

beschliesst:

Einziges Artikel.

Dem Bundesrat werden für das Jahr 1943 folgende Nachtragskredite bewilligt:

<b>Verwaltungsrechnung.</b>	Fr. 1 469 336
<b>3 Departement des Innern</b>	Fr. 461 937
<b>301 Departementssekretariat</b>	Fr. 60 007
870 1 Unterricht, Primarschulsubvention an die Kantone	Fr. 5 007
885 9 Naturwissenschaftliche Forschung, Forschungsstation auf dem Jungfraujoch	» 55 000
<b>307 Eidgenössische Technische Hochschule, Unterricht und Forschung</b>	Fr. 18 200
552 Mobiliar und Einrichtungen: Neuanschaffungen, ordentlicher Kredit	Fr. 7 000
553 Mobiliar und Einrichtungen: Neuanschaffungen, ausser-ordentlicher Kredit	» 6 200

<b>314</b>	<b>Direktion der eidgenössischen Bauten</b> . . . . .	Fr.	386 330
	411 Besoldungen, Gehälter und Zulagen. . . . .	Fr.	81 442
	502 Hochbauten . . . . .	»	345 288
	503 Strassen- und Wasserbauten . . . . .	»	9 600
<b>316</b>	<b>Gesundheitsamt</b> . . . . .	»	2 400
	618 Eidgenössische Pharmakopöe-Kommission . . . . .	Fr.	2 400
<b>5 Militärdepartement</b> . . . . .		Fr.	64 000
<b>548</b>	<b>Unterkunft</b> . . . . .	Fr.	64 000
	512 Einrichtungen auf Waffenplätzen. . . . .	Fr.	64 000
<b>6 Finanz- und Zolldepartement</b> . . . . .		Fr.	425 600
<b>601</b>	<b>Allgemeiner Aufwand</b> . . . . .	Fr.	584 000
	431 Beiträge des Bundes an die eidgenössische Versiche- rungskasse:		
	2 Ausserordentlicher Beitrag, ohne Regiebetriebe. . . . .	Fr.	84 000
	3 Beiträge für Einkauf in die Versicherungskasse . . . . .	»	300 000
<b>603</b>	<b>Liegenschaftsverwaltungen</b> . . . . .	»	41 600
	418 Löhne und Zulagen . . . . .	Fr.	20 000
	550 Ausgaben für den Betrieb der Waffen-, Schiess- und Flugplätze . . . . .	»	21 600
<b>7 Volkswirtschaftsdepartement</b> . . . . .		Fr.	512 799
<b>706</b>	<b>Bundesamt für Sozialversicherung</b> . . . . .	Fr.	96 000
	411 Besoldungen, Gehälter und Zulagen. . . . .	Fr.	81 000
	600 Schweizerische Pensionskassenstatistik 1941/42 . . . . .	»	15 000
<b>708</b>	<b>Landwirtschaft, Milderung der Notlage</b> . . . . .	»	256 369
	Kredithilfe an notleidende Bauern:		
	854 gemäss Bundesbeschluss vom 28. März 1934 . . . . .	Fr.	244 944
	855 für Gebirgsgegenden gemäss Bundesbeschluss vom 28. März 1934 . . . . .	»	11 425
<b>719</b>	<b>Hengsten- und Fohlendepot in Avenches</b> . . . . .	»	106 500
	412 Bezüge des nicht ständigen Personals und der Aus- hilfskräfte auf Deckstationen. . . . .	Fr.	16 500
	551 Pferdeankäufe . . . . .	»	80 000
	555 Inventaranschaffungen. . . . .	»	10 000

<b>720 Veterinäramt</b> . . . . .	Fr.	<u>53 980</u>
450 Drucksachen und Bureaubedarf . . . . .	Fr.	11 000
553 Instandstellung und Unterhalt von Fahrzeugen . . . . .	»	42 980
<b>8 Post- und Eisenbahndepartement</b> .		Fr. <u>5 000</u>
<b>803 Luftamt</b> . . . . .	Fr.	<u>4 100</u>
411 Besoldungen, Gehälter und Zulagen. . . . .	Fr.	4 100
<b>804 Amt für Wasserwirtschaft</b> . . . . .	»	<u>900</u>
920 Schifffahrts- und Wasserwirtschaftsverbände, 7 Associazione svizzera per la navigazione «Locarno- Venezia» . . . . .	Fr.	900

## **Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Bewilligung von Nachtragskreditbegehren für das Jahr 1943, I. Teil. (Vom 1. Juni 1943.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1943
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	12
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	4327
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.06.1943
Date	
Data	
Seite	487-493
Page	
Pagina	
Ref. No	10 034 891

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.